|  |  |
| --- | --- |
| **ANTRAG****AUF EINLADUNG ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR DIE BENÖTIGTE DIENSTLEISTUNG HAT ALS GEGENSTAND****DIE SPEZIALISTISCHE BERATUNG FÜR DIE ERARBEITUNG DER LOHNSTREIFEN UND IN BEREICH DES ARBEITSRECHTS FÜR SÜDTIROLER INFORMATIK AG** | **RICHIESTA****DI INVITO ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER INCARICO DI ATTIVITA´ DI CONSULENZA SPECIALISTICA PER ELABORAZIONE DELLE BUSTE PAGA E IN MATERIA DI DIRITTO DEI LAVORATORI PER INFORMATICA ALTO ADIGE** |
| Das Unternehmen | L’impresa |
|  |  |
| MwSt. Nr. | Partita IVA  |
| Steuernr  | Codice Fiscale  |
| Mit Sitz in  | Con sede in  |
| Str.  | Via  |
| PLZ  | Provinz  | CAP  | Provincia  |
| Land  | Stato  |
| Gesellschaftskapital  | Capitale sociale  |
| Eingetragen im Handelsregister von | Iscritta al Registro delle Imprese di |
|  |  |
| Unter der Nr.  | Al Nr.  |
| Telefonnr.  | Numero di telefono  |
| Fax  | Numero di fax  |
| PEC  | PEC  |
| In Person des gesetzlichen Vertreters | In persona del legale rappresentante |
| Herrn/Frau  | Sig./Sig.ra  |
| Geboren am  | Nato/a il  |
| In  | a  |
| Wohnhaft in  | Residente a  |
| Str. | Via  |
| Steuernr. | Codice Fiscale  |
|  |  |
| In seiner Eigenschaft als | Nella sua qualità di |
| [ ] Einzelunternehmen | [ ] Impresa singola |
| [ ] Ständiges Unternehmeskonsortium ex Art. 45, Abs. 2, c) GvD Nr. 50/2016 | [ ] Consorzio stabile ex art. 45 co. 2 lett. c) D.Lgs. 50/2016 |
| [ ] Unternehmenskonsortium ex Art. 2602 ZGB | [ ] Consorzio ordinario ex art. 2602 c.c. |
| [ ] Unternehmenszusammenschluss ex Art. 45, Abs. 2, f), GvD Nr. 50/2016 | [ ] Rete di impresa ex art. 45 co. 2 lett. f) D.Lgs. 50/2016 |
| [ ] Bietergemeinschaft | [ ] Riunione temporanea di imprese (RTI) |
| [ ] „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen | [ ] Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo) |
| [ ] „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin) | [ ] Impresa qualificata come „mandante“ |
| [ ] Erst nach dem Zuschlag des Verhandlungsverfahrens mit folgenden Unternehmen zu gründen | [ ] Da costituire solo dopo l’aggiudicazione della procedura negoziata dalle seguenti imprese |
| * „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen
 | * Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo)
 |
|  |  |
| * „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin)
 | * Impresa qualificata come „mandante“
 |
|  |  |
| *N.B.: Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines Konsortiums oder eines Unternehmenszusammenschlusses muss jedes Unternehmen einen eigenen Antrag unterzeichnen; alle Unternehmen müssen durch ihren jeweiligen gesetzlichen Vertreter den „Anhang für Bietergemeinschaft/Konsortium/Unternehmens-zusammenschluss“ gemeinsam ausfüllen und unterschreiben.* | *N.B.: In caso di RTI, consorzio o rete d’impresa, ogni impresa deve sottoscrivere una propria richiesta; tutte le imprese, attraverso i loro singoli rappresentanti legali, devono compilare e firmare congiuntamente l’ “allegato per RTI/consorzio/rete d’impresa”.*  |
| **eruscht** | **chiede** |
|  |  |
| zum Verhandlungsverfahren für eingeladen zu werden. | di essere invitata alla procedura negoziata per  |
| Im Bewusstsein der strafrechtlichen Vorschriften, gemäß Art. 76, DPR Nr. 445/2000, für die dort vorgesehenen Fälle von Urkundenfälschung und unwahren Erklärungen, ex Art. 46 und 47, DPR Nr. 445/2000, wird unter eigener Verantwortung, durch jeden Unterzeichnenden  | Consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76, DPR n. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, ai sensi degli artt. 46 e 47, DPR n. 445/2000, sotto la propria responsabilità, ciascun sottoscrittore. |
| **erklärt** | **dichiara** |
|  |  |
| Im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind: | Di essere in possesso dei seguenti requisiti |
| a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe ex Art. 80, GvD Nr. 50/16;b) Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, die gemäß Art. 83 Absatz 1 Buchstabe a) G.v.D. 50/2016 in Zusammenhang mit der vorliegenden Bekanntmachung sind; | a) insussistenza delle cause di esclusione ex art. 80, D.lgs. n.50/16;b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto della presente manifestazione di interesse in conformità a quanto previsto dall’art. 83 co. 1 lett. a) D.Lgs. 50/2016; |
|  |  |
| c) in den letzten drei Jahren ab dem Zeitpunkt dieser Veröffentlichung ähnliche Dienste geleistet haben. d) Eintragung in das telematisches Verzeichnis der der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen. | c) aver prestato negli ultimi tre anni dalla data di pubblicazione della presente manifestazione di interesse servizi analoghi d) essere iscritti all´elenco telematico degli operatori economici della Provincia di Bolzano disponibile al seguente indirizzo internet: <https://www.bandi-altoadige.it/>  |
|  |  |
| **Des Weiteren wird die Kenntnis folgender Fakten erklärt:** | **Inoltre si dichiara la conoscenza dei seguenti fatti:**  |
| Das unterfertigte Unternehmen erklärt, dass alle Mitteilungen an folgende Adresse zu richten sind: | L’impresa sottoscritta dichiara che tutte le comunicazioni devono essere inviate al seguente indirizzo: |
| PEC:  | PEC:  |
| FAX:  | FAX:  |
|  |  |
| Die Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Südtiroler Informatil AG in keinster Weise verbindlich. | L‘avviso, finalizzato ad un’indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo Informatica Alto Adige SpA.  |
| Die Südtiroler Informatik AG ist frei, andere und verschiedene Verfahren einzuleiten oder aber auch die Konzession nicht zu vergeben.  | Informatica Alto Adige SpA è libera di avviare altre e diverse procedure, oppure di non affidare in alcun modo la concessione.  |
| Die gesammelten Daten werden, im Sinne des GvD Nr. 196/03, ausschließlich für die, mit der Durchführung der Verfahren (betreffend die gegenständliche Veröffentlichung) verbundenen Zwecke verwendet. | I dati raccolti verranno trattati, ai sensi del D.lgs. n. 196/03, esclusivamente per le finalità connesse all’espletamento delle procedure relative al presente avviso. |
|  |  |
| Datum:  | Data:  |
|  |  |
| Der gesetzliche Vertreter / der Prokurist | Il rappresentante legale / procuratore |
| (digital unterschreiben) | (firmato digitalmente) |